

## Hayvan barınağı ve hayvanat bahçesi etrafında havai fişek patlatmadığınız için teşekkür ederiz

Birçok hayvan yılbaşını aşırı stres altında geçiriyor: Kulakları sağır eden gürültü, parlak ışıklar ve tanımadıkları kokular bazılarında kalıcı hasarlara yola açabildiği gibi, ölüme dahi sebep olabiliyor.

Mainz'ta özellikle Tierheim, Wildpark Gonsenheim ve Stadtpark ve civarında, hayvanlar bu durumdan muzdarip. Bu konuda daha dikkatli olmanız önemle rica olunur. Lütfen belirtilen bu mekanların yakınlarında havai fişek atmayınız. Rico, Karl, Toulouse ve arkadaşları sizlere teşekkür eder ve yeni yılınızı şimdiden kutlarlar.

## Дякуємо, що ви не запускаєте петарди навколо території притулку для тварин та зоопарку Майнца!

Для багатьох тварин новорічна ніч - це справжній стрес: оглушливий шум, яскраві спалахи і незнайомі запахи часто настільки лякають їх, що вони отримують постійні/ довгострокові травми в результаті яких можуть загинути.

У Майнці це стосується тварин з притулку для тварин, парку дикої природи Гонзенгайм, міського парку та природних заповідників. Будь ласка, будьте уважні та уникайте масштабного запуску феєрверків у цих чутливих зонах.

Ріко, Карл, Тулуза і їхні друзі кажуть: Дякуємо і бажаємо вам всього найкращого в Новому році!



DER KLEINE MANN

Eine gemeinsame Kampagne der Landeshauptstadt Mainz zusammen mit dem Tierschutzverein Mainz und Umgebung e.V. und dem Förderverein Wildpark Mainz-Gonsenheim e. V.



KARL



Landeshauptstadt  
Mainz



www.mainz.de/tierschutz-silvester



TOULOUSE

TIERHEIM, WILDPARK,  
STADTPARK:  
DANKE, DASS  
SIE HIER NICHT  
BÖLLERN



Landeshauptstadt  
Mainz

Deutsch | Englisch | Arabisch | Farsi | Russisch |  
Somali | Türkisch | Ukrainisch

### Impressum

Landeshauptstadt Mainz  
Hauptamt, Öffentlichkeitsarbeit  
Löwenhofstraße 1/Große Bleiche 46  
55116 Mainz  
oeffentlichkeitsarbeit@stadt.mainz.de  
Tel. 06131 12-2382

Gestaltung: einfallswinkel  
Bildnachweis: Landeshauptstadt Mainz, Adobestock  
Druck: Föhl-Druck GmbH

Auflage: 7.500 Stück  
Stand: November 2024



RICO

GRIGORE



Für viele Tiere bedeutet Silvester Stress pur: Sie erschrecken sich durch den ohrenbetäubenden Lärm, die grellen Blitze und die unbekannt Gerüche häufig so sehr, dass sie bleibende Schäden zurückbehalten und an den Folgen sterben können.

In Mainz sind unter anderem die Tiere im Tierheim, im Wildpark Gonsenheim und im Stadtpark sowie in den Naturschutzgebieten betroffen. Bitte nehmen Sie Rücksicht und vermeiden Sie es großflächig, Feuerwerke in diesen sensiblen Bereichen zu zünden.

Rico, Karl, Toulouse und Co sagen: Danke und alles Gute für das neue Jahr!

**Animal shelter and Wildlife park Mainz: THANK YOU! FOR NOT SETTING OFF FIREWORKS HERE**

For many animals, New Year's Eve means pure stress: they get frightened by the ear-splitting noise, the bright flashes and the unfamiliar smells, that they can suffer permanent damage and and even die from it.

There are also places in Mainz that are affected, i. e. the animal shelter (Tierheim Mainz), the Wildlife park (Wildpark Gonsenheim and Stadtpark) as well as nature reserves. Please be considerate and avoid setting off fireworks in these sensitive areas.

Rico, Karl, Toulouse und Co say: Thank you and a happy new year!



شكراً لعدم إطلاق الألعاب النارية في منطقة ملجأ الحيوانات و حديقة الحيوانات و حولهما في ماينز

ليلة رأس السنة تعني للكثير من الحيوانات ضغطاً مطلقاً

هذه الحيوانات تشعر بالذعر الشديد من الضجيج المدوي والوميض الساطع والروائح غير المألوفة لدرجة انها تحتفظ بالأضرار الناجمة عن ذلك ومن الممكن ان تموت بسبب تداعيات الأمر.

في ماينز تعاني الكثير من الحيوانات ومن ضمنها الحيوانات في ملجأ الحيوانات و منتزه الحيوانات في غونسنهايم و الحديقة العامة و المحمية الطبيعية.

الرجاء اخذ الأمر بعين الاعتبار و تجنب إطلاق الألعاب النارية على نطاق واسع في هذه المناطق الحساسة.

ريكو و كارل و تولوز شركائهم يتوجهون لكم بالشكر ويتمنون لكم سنة جديدة سعيدة

از اينكه در اطراف پناهگاه حیوانات و باغ وحش ماينز آتش بازی و ترقه بازی نمیکنید سپاسگزاریم!

برای بسیاری از حیوانات، شب سال نو بسیار پراسترس است: آنها اغلب از صداهای بلند کر کننده، برق های درخشان و بوهای ناشناخته آنقدر می ترسند که آسیب دائمی می بینند و در نتیجه میتوانند منجر به مرگ آنها شود.

این حیوانات در ماينز شامل حیواناتی که در پناهگاه حیوانات، پارک حیات وحش گونسنهايم و پارک شهری و همچنین حیواناتی که در مناطق حفاظت شده طبیعی هستند، میباشد.

لطفا مراقب باشید واز آتش بازی های بزرگ دراین مناطق حساس خودداری کنید.

ما از شما بسیار سپاسگزاریم و برایتان بهترین ها را در سال جدید آرزو میکنیم! ریکو، کارل، تولوزو کو.

Спасибо, что вы не запускаете петарды вокруг территории приюта для животных и зоопарка Майнца!

Для многих животных Новый год - это чистый стресс: они часто настолько пугаются оглушительного шума, ярких вспышек и незнакомых запахов, что получают необратимые повреждения в результате которых могут погибнуть.

В Майнце это касается животных в приюте для животных, парке дикой природы Гонзенхайм, в городском парке и природных заповедниках. Пожалуйста, будьте внимательны и избегайте масштабных запусков фейерверков в этих чувствительных зонах.

Рико, Карл, Тулуза и их друзья говорят: Спасибо и всего наилучшего в Новом году!

**Waad ku mahadsantahay inaad ku dabaal degeynin waxna ku qarxineynin (bula leyr ama rashka) Xarunta Xanaanada Xoolaha iyo Beeraha Xayawaanka ee Mainz.**

Habeenka sanadka cusub, xayawaanno badan wuxuu ku noqdaa habeen dhibaato badan. Waxay aad uga baqaan sanqarta aadka u daran, iftiinka isdabajoogga ah ee qalabka dabaaldegga iyo urta aan la aqoon ee ka timaada waxyaalaga qarxa (bula layr ama rashka). Arrimahan waxay ku keenaan walbahaar iyo dhaawacyo joogto ah, mararka qaarna waxay sababaan in xayawaanka ay u dhintaan dhibaataadaas dartii.

Gudaha Mainz, waxaa si gaar ah ugu nugul xoolaha ku jira Xarunta Xanaanada Xoolaha, Beerta Dugaagga Gonsenheim, Beerta Magaalada, iyo aagagga dabiiciga ah ee la ilaaliyo. Fadlan naxariis muuji oo iska ilaali inaad ku qarxiso meelahaas xasaasiga ah.

Rico, Karl, Toulouse, iyo saaxiibadood waxay idin leeyihiin: Mahadsanidiin iyo Sanad Cusub oo Wanaagsan!

HEPWIG

